	ISEO Serrature S.p.A. Via S. Girolamo, 13 25055 - Pisogne - BS Italy
0497 - 0497/CPD/4265/11	2011
EN 12209:2003/AC:2005	3   M   3   1   0   C   2   H   A   2   0
Sostanze pericolose: nessuna	

KW13810

Art.	Descrizione	Alimentazione	Assorbimento
<b>214910654..D</b>	<b>Abbinabile a maniglioni antipanico</b> Lato esterno: scrocco comandato dalla chiave e dalla maniglia solo se abilitata da chiave o elettromagnete.	12 V AC/DC	860 mA
<b>214910654..S</b>	Lato interno: (lato antipanico) scrocco comandato da maniglione o chiave.		
<b>216930654.5D</b>	<b>Non abbinabile a maniglioni antipanico.</b> Lato esterno/lato interno: scrocco comandato dalla chiave e dalla maniglia solo se abilitata da chiave o elettromagnete.		
<b>216930654.5S</b>			

**CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO:**

Serratura di tipo antipanico (vedi articoli predisposti) cioè abbinabile con maniglione antipanico dal lato interno e placca maniglia sul lato esterno. Dal lato interno il maniglione antipanico (vedi articoli predisposti) comanda l'apertura della porta indipendentemente dall'alimentazione della serratura e dalla posizione della mandata. Dal lato esterno la maniglia può aprire la porta solo se:

- viene ruotata mentre la serratura viene alimentata elettricamente;
- la chiave ha richiamato la mandata.

L'alimentazione elettrica della serratura con 12V AC/DC non deve avere una durata superiore a 15/20 sec, con un rapporto lavoro/riposo non meno di 1:5 (duty cycle)

Per funzione di "fermo a giorno" la tensione di mantenimento non deve essere superiore a 7 Vac.

Temperatura di funzionamento -20 °C +80 °C

**COLLEGAMENTO ELETTRICO:**

- Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle normative vigenti.
- Prima di effettuare il collegamento accertarsi che la tensione di uscita dell'alimentatore sia pari al valore di tensione nominale richiesta e che la potenza/corrente fornita sia maggiore/uguale a quella richiesta.
- Alimentare la serratura attraverso alimentatore a 12Vcc.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia disconnesso dalla rete prima di effettuare il collegamento dei cavi e/o eventuali interventi successivi.
- Non si garantisce il corretto funzionamento della serratura con tensione di alimentazione inferiore a 7 Vcc.
- I cavi di alimentazione non hanno polarità.
- Collegare i cavi che fuoriescono dalla serratura direttamente ai cavi di alimentazione e isolare opportunamente i punti di connessione.
- Usare cavi di sezione non inferiore a 1 mmq.
- Accertarsi che il passaggio dei fili avvenga in zone senza bordi taglienti.
- Accertarsi che, dopo aver effettuato il collegamento, non vi siano cortocircuiti.

**INSTALLAZIONE:**

- Accertarsi che le viti per il fissaggio del maniglione e delle placche maniglia non interferiscano con la serratura.
- Prima del montaggio verificare che la maniglia ruoti liberamente senza forzature.
- Verificare che la lunghezza del quadro sia adeguata per lo spessore della porta.
- Verificare che la lunghezza del cilindro sia adeguata per lo spessore della porta.


**COLLAUDO DA EFFETTUARE DOPO L'INSTALLAZIONE**

- Verificare che la maniglia/e ritorni spontaneamente e simultaneamente nella posizione di partenza.
- Azionare la mandata con il cilindro in senso di chiusura.
- Alimentare la serratura e consecutivamente ruotare la maniglia e verificare il richiamo dello scrocco.
- Eliminare l'alimentazione e verificare che la maniglia ruoti libera senza richiamare lo scrocco.
- Eliminare la mandata con il cilindro in senso di apertura.
- Ruotare la maniglia e verificare il richiamo dello scrocco.

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, attuata (per l'Italia) con Decreto Legislativo numero: 194 del 2007, relativo alla compatibilità elettromagnetica.

Sono state applicate le norme armonizzate:

- EN 61000-6-3: Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.
- EN 61000-6-1: Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-1: Norme generiche - Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

	ISEO Serrature S.p.A. Via S. Girolamo, 13 25055 - Pisogne - BS Italy
0497 - 0497/CPD/4265/11	2011
EN 12209:2003/AC:2005	3   M   3   1   0   C   2   H   A   2   0
Hazardous substances: none	

KW13810

Art.	Description	Power supply	Absorption
<b>214910654..D</b>	<b>For pairing with panic exit devices</b> External side: latch controlled by the key and handle only if enabled by a key or electromagnet. Internal side: (panic side) latch controlled by panic exit device or key.	12 V AC/DC	860 mA
<b>214910654..S</b>			
<b>216930654.5D</b>	<b>Not for pairing with panic exit devices</b> External side/internal side: latch controlled by the key and handle only if enabled by a key or electromagnet.	12 V AC/DC	860 mA
<b>216930654.5S</b>			

**GENERAL OPERATING FEATURES:**

Panic exit device lock (see relative articles) i.e. for pairing with panic exit device on the internal side and handle plate on the external side. From the inside the panic exit device (see relative articles) controls the opening of the door regardless of whether or not the lock is powered or the position of the throw. The external handle can only open the door if:

- it is rotated whilst the lock is powered electrically;
- the key has released the handle.

The power supply to the lock with 12V AC/DC must not last for more than 15/20 secs, with a duty cycle of no less than 1:5

For the "hold-open device" feature, the hold voltage must not exceed 7 Vac.

Operating temperature -20 °C +80 °C

**ELECTRICAL CONNECTIONS:**

- The electrical system must be installed in full conformity with the regulations in force.
- Before connecting up the system, check that the power supply output voltage is equal to the required rated voltage and that the wattage/current supplied is greater/equal to the level required.
- The lock must be powered by a 12Vcc power supply unit.
- Check that the electrical system is disconnected from the mains before connecting the cables and/or any subsequent interventions.
- Correct functioning of the lock can not be guaranteed with a power line voltage of under 7 Vcc.
- The power cables have no poles.
- Connect the cables that protrude from the lock directly to the power cables and insulate the coupling points as required.
- Always use cable with a diameter of no less than 1mm<sup>2</sup>.
- Check that the wires do not come into contact with any sharp edges.
- After completing the connection, check that it does not short-circuit.

**INSTALLATION:**

- Check that the screws used to fasten the panic exit device and the handle plates do not interfere with the lock.
- Before mounting the handle, check it rotates freely without pressure.
- Check that the length of the panel is suitable for the thickness of the door.
- Check that the length of the cylinder is suitable for the thickness of the door.


**INSPECTION TO BE PERFORMED AFTER INSTALLATION**

- Check that the handle returns spontaneously and simultaneously to the home position.
- Turn the key to the closed position.
- Power up the lock whilst rotating the handle to check the latch retainer.
- Disconnect the power supply and check that the handle rotates freely without the latch retainer.
- Turn back the key to the open position.
- Turn the handle and check the latch retainer.

The product complies with EC Directive 2004/108/CE, transposed in Italy by Legislative Decree no. 194/2007 relative to electromagnetic compatibility.

The following harmonised standards have been applied:

- EN 61000-6-3: Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 6.3: Generic Standard - Emission for residential, commercial and light industry environments.
- EN 61000-6-1: Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 6.1: Generic Standard - Immunity for residential, commercial and light industry environments.

	ISEO Serrature S.p.A. Via S. Girolamo, 13 25055 - Pisogne - BS Italy
0497 - 0497/CPD/4265/11	2011
EN 12209:2003/AC:2005	3 M 3 1 0 C 2 H A 2 0
Substances dangereuses : aucune	

KW13810

Codes	Description	Alimentation	Absorption
<b>214910654..D</b>	<b>Associable aux dispositifs anti-panique</b> Côté extérieur : pêne demi-tour actionné par la clé et par la poignée uniquement si celle-ci est activée par clé ou électro-aimant.	12 V AC/DC	860 mA
<b>214910654..S</b>	Côté intérieur : (côté anti-panique) pêne demi-tour actionné par dispositif anti-panique ou par clé.		
<b>216930654.5D</b>	<b>Non associable aux dispositifs anti-panique</b> Côté extérieur/côté intérieur : pêne demi-tour actionné par clé et par poignée uniquement si celle-ci est activée par clé ou électro-aimant.		
<b>216930654.5S</b>			

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT :**

Serrure du type anti-panique (voir articles prévus à cet effet) associable à un dispositif anti-panique sur le côté intérieur et avec une plaque de poignée sur le côté extérieur. Sur le côté intérieur, le dispositif anti-panique (voir articles prévus à cet effet) commande l'ouverture de la porte, indépendamment de l'alimentation de la serrure et de la position du tour de fermeture. Sur le côté extérieur, la poignée peut ouvrir la porte uniquement si :

- la poignée est tournée quand la serrure est alimentée électriquement ;
- la clé a débloqué la poignée.

L'alimentation électrique de la serrure en 12V AC/DC ne doit pas être de durée supérieure à 15-20 secondes, avec un rapport fonctionnement/repos non inférieur à 1:5 (duty cycle)

Pour la fonction de « arrêt permanent », la tension de maintien ne doit pas dépasser les 7 Vac.

Température de fonctionnement : -20 °C + 80 °C

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE:**

- Le système électrique doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant le branchement, s'assurer que la tension sortante de l'alimentateur correspond à la valeur de tension nominale requise et que la puissance/ courant alimentée est supérieure/égale à la puissance/courant requise.
- Alimenter la serrure en utilisant l'alimentateur à 12Vcc.
- S'assurer que le système électrique est débranché du réseau avant de connecter les câbles et/ou d'effectuer des opérations successives.
- La serrure ne fonctionne pas correctement si la tension d'alimentation est inférieure à 7 Vcc.
- Les câbles d'alimentation n'ont pas de polarité.
- Connecter les câbles sortant de la serrure directement aux câbles d'alimentation et isoler convenablement les points de connexion.
- Utiliser des câbles avec section non inférieure à 1 mm carré.
- S'assurer que les câbles ne sont pas en contact avec des bords tranchants.
- Après le branchement, s'assurer de l'absence de courts-circuits.

**MISE EN PLACE :**

- S'assurer que les vis de fixation du dispositif anti-panique et des plaques de la poignée n'interfèrent pas avec la serrure.
- Avant le montage, s'assurer que la poignée tourne librement et sans effort.
- Vérifier que la longueur du carré est adaptée à l'épaisseur de la porte.
- Vérifier que la longueur du cylindre est adaptée à l'épaisseur de la porte.


**CONTRÔLE À EFFECTUER APRÈS LA MISE EN PLACE**

- Vérifier que la/les poignée/s revient spontanément et simultanément dans sa position de départ.
- Tourner la clé avec le cylindre positionné dans le sens de fermeture.
- Alimenter la serrure et ensuite tourner la poignée en vérifiant le rappel du pêne demi-tour.
- Débrancher l'alimentation et vérifier si la poignée tourne librement sans rappel du pêne demi-tour.
- Tourner en arrière la clé avec le cylindre en position d'ouverture.
- Tourner la poignée et vérifier le rappel du pêne demi-tour.

Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, implémentée (pour l'Italie) par Décret Loi n° 194 de 2007, sur la compatibilité électromagnétique.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (EMC), Partie 6-3 : Normes génériques – Emissions pour les milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-6-1 : Compatibilité électromagnétique (EMC), Partie 6-1 : Normes génériques – Immunité pour les milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

	ISEO Serrature S.p.A. Via S. Girolamo, 13 25055 - Pisogne - BS Italy
0497 - 0497/CPD/4265/11	2011
EN 12209:2003/AC:2005	3 M 3 1 0 C 2 H A 2 0
Gefährliche Stoffe: Keine	

KW13810

Art.-Nr.	Beschreibung	Speisung	Aufnahme
<b>214910654..D</b>	<b>Mit Antipaniktürgriffen kombinierbar</b> Außenseite: mit Schlüssel und Handgriff gesteuerte Falle, nur bei Betätigung durch Schlüssel oder Elektromagnet.	12 V AC/DC	860 mA
<b>214910654..S</b>	Innenseite: (Antipanikseite) von Antipaniktürgriff oder Schlüssel gesteuerte Falle.		
<b>216930654.5D</b>	<b>Nicht mit Antipaniktürgriffen kombinierbar.</b> Außen-/Innenseite: vom Schlüssel und Handgriff gesteuerte Falle, nur bei Betätigung durch Schlüssel oder Elektromagnet.		
<b>216930654.5S</b>			

**ALLGEMEINE FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN:**

Antipanische Beschläge (siehe vorbereitete Artikel), d.h. kombinierbar mit Antipaniktürgriff auf der Innenseite und Handgriffplatte auf der Außenseite. Auf der Innenseite steuert der Antipaniktürgriff (siehe vorbereitete Artikel) unabhängig von Schlossspeisung und Umdrehposition die Öffnung der Tür. Auf der Außenseite kann der Handgriff die Tür nur öffnen, wenn:

- er gedreht wird, während das Schloss elektrisch gespeist wird;
- der Schlüssel die Umdrehung rückgängig gemacht hat.

Die Stromspeisung des Schlosses mit 12V AC/DC darf nicht länger als 15/20 Sek. mit einem Arbeits-/Ruhestellungsverhältnisses von mindestens 1:5 (Duty Cycle) dauern

Für die Funktion "Sicherheitssperre" darf die Spannungserhaltung 7 Vac nicht überschreiten.

Betriebstemperatur -20 °C +80 °C

**ELEKTROANSCHLUSS:**

- Die Stromanlage gemäß den geltenden Bestimmungen errichten.
- Vor dem Anschließen vergewissern Sie sich, dass die Ausgangsspannung des Speisers dem verlangten Nennspannungswert entspricht und dass die/der gelieferte/r Leistung/Strom der/dem gelieferten entspricht oder darüber liegt.
- Das Schloss über den Speiser zu 12 Vcc speisen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage vor dem Anschluss der Kabel und/oder vor eventuellen Folgeeingriffen vom Netz abgetrennt wird.
- Der einwandfreie Betrieb des Schlosses wird mit einer Speisungsspannung unter 7 Vcc nicht garantiert.
- Die Netzkabel besitzen keine Polarität.
- Die aus dem Schloss austretenden Kabel direkt an die Netzkabel anschließen und die Verbindungsstellen angemessen isolieren.
- Kabel mit einer Mindestgröße von mindestens 1 mm<sup>2</sup> verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Drahtdurchführung in Bereichen ohne scharfe Kanten erfolgt.
- Vergewissern Sie sich, dass nach erfolgtem Anschluss keine Kurzschlüsse bestehen.

**INSTALLATION:**

- Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben für die Befestigung des Antipaniktürgriffs und der Handgriffplatten nicht mit dem Schloss interferieren.
- Vor der Montage prüfen, dass der Handgriff frei ohne Beanspruchung dreht.
- Prüfen, dass die Länge des Nussvierkantes für die Dicke der Tür angemessen ist.
- Prüfen, dass die Länge des Zylinders für die Dicke der Tür angemessen ist.


**NACH DER INSTALLATION DURCHZUFÜHRENDE ABNAHME**

- Prüfen, dass der Handgriff/e spontan und gleichzeitig in die Ausgangsposition zurückkehrt.
- Die Umdrehung mit dem Zylinder in Schließrichtung betätigen.
- Das Schloss speisen, danach den Handgriff drehen und die Rückgängigmachung der Falle überprüfen.
- Die Speisung beseitigen und prüfen, dass der Handgriff frei ohne Rückgängigmachung der Falle dreht.
- Die Umdrehung mit dem Zylinder in Öffnungsrichtung aufheben.
- Den Handgriff drehen und die Rückgängigmachung der Falle überprüfen.

Das Erzeugnis entspricht der europäischen Richtlinie 2004/108/EG, die (in Italien) durch die Rechtsverordnung Nummer 194 von 2007 bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit umgesetzt wurde.

Es wurden die folgenden harmonisierten Richtlinien angewandt:

- EN 61000-6-3: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendungen für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.
- EN 61000-6-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.

	ISEO Serrature S.p.A. Via S. Girolamo, 13 25055 - Pisogne - BS Italy
0497 - 0497/CPD/4265/11	2011
EN 12209:2003/AC:2005	3   M   3   1   0   C   2   H   A   2   0
Sustancias peligrosas: ninguna	

KW13810

Art.	Descripción	Alimentación	Absorción
<b>214910654..D</b>	<b>Combinable con barras antipánico</b> Lado exterior: resbalón controlado por la llave y por la manilla sólo si es accionada por llave o electroimán.	12 V AC/DC	860 mA
<b>214910654..S</b>	Lado interior: (lado antipánico) resbalón controlado por la barra o la llave.		
<b>216930654.5D</b>	<b>No combinable con barras antipánico.</b> Lado exterior/lado interior: resbalón controlado por la llave y por la manilla sólo si es accionada por llave o electroimán.		
<b>216930654.5S</b>			

**CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO:**

Cerradura de tipo antipánico (ver artículos asociados), es decir, asociable con barra antipánico por el lado interior y con placa de manilla en el lado exterior. Desde el lado interior, la barra antipánico (ver artículos asociados) controla la apertura de la puerta independientemente de la alimentación de la cerradura y de la posición del paletón. Desde el lado exterior, la manilla sólo puede abrir la puerta si:

- se gira mientras la cerradura está alimentada eléctricamente,
- la llave ha recuperado el paletón.

El tiempo de alimentación eléctrica de la cerradura con 12V AC/DC no tiene que durar más de 15/20 segundos, con una relación trabajo/reposo no inferior a 1:5 (duty cycle)

Para la función de "dispositivo de desbloqueo", la tensión de mantenimiento no debe ser mayor de 7 Vac.

Temperatura de funcionamiento -20 °C +80 °C

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

- Realizar la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas vigentes.
- Antes de realizar la conexión, comprobar que la tensión de salida del alimentador es igual al valor de tensión nominal requerida y que la potencia/corriente suministrada es mayor o igual a la requerida.
- Alimentar la cerradura a través del alimentador a 12Vcc.
- Comprobar que la instalación eléctrica está desconectada de la red antes de llevar a cabo la conexión de los cables y/o posibles intervenciones sucesivas.
- No se garantiza el funcionamiento correcto de la cerradura con una tensión de alimentación inferior a 7 Vcc.
- Los cables de alimentación carecen de polaridad.
- Conectar los cables que salen de la cerradura directamente a los cables de alimentación y aislar oportunamente los puntos de conexión.
- Utilizar cables de sección no inferior a 1 mm<sup>2</sup>.
- Comprobar que los hilos pasan por zonas sin bordes cortantes.
- Comprobar que, una vez realizada la conexión, no hay cortocircuitos.

**INSTALACIÓN**

- Comprobar que los tornillos de fijación de la barra y de las placas de manilla no interfieren con la cerradura.
- Antes del montaje, comprobar que la manilla gira libremente sin forzaduras.
- Comprobar que la longitud del cuadrado está adaptada para el espesor de la puerta.
- Comprobar que la longitud del cilindro está adaptada para el espesor de la puerta.

**ENSAYO A REALIZAR DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN**

- Comprobar que la o las manillas vuelven espontánea y simultáneamente a la posición inicial.
- Accionar el paletón con el cilindro en sentido de cierre.
- Alimentar la cerradura y a continuación girar la manilla y comprobar el retorno del resbalón.
- Desactivar la alimentación y comprobar que la manilla gira libremente sin retorno del resbalón.
- Desactivar el paletón con el cilindro en sentido de apertura.
- Girar la manilla y comprobar el retorno del resbalón..

El producto se ajusta a la Directiva europea 2004/108/CE, acogida (en Italia) por el Decreto Legislativo número 194 de 2007 sobre compatibilidad electromagnética.

Se han aplicado las normas armonizadas:

- EN 61000-6-3: Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 6-3: Normas genéricas - Emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
- EN 61000-6-1: Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 6-1: Normas genéricas - Inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.